

PAYSAGE

TOPSCAPE

EDITORE E DIRETTORE RESPONSABILE

NOVELLA B. CAPPELLETTI

DIRETTORE COMMERCIALE

MARCELLO DI MAURO

Redazione Coordinamento redazionale

Aurora Benvenuti

Revisione testi

Anna Gioia

Redazione Overview

Mafalda Olivieri

Grafica

Senior Carlo Bogani, Junior Elena Montesi

Traduzioni

Denise Fralley

collaborazioni Riccardo Fornasini, Paola Scorletti

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO

• **Dalla Spagna** Jordi Bellmunt, Agata Buscemi, Benedetta Tagliabue, Enrique Batlle, Joan Roig • **Dalla Francia** Agence Ter, Michel Corajoud, Michel Desvigne, Jacqueline Osty, Annalisa Romani • **Dall'Olanda** Buro Sant en Co., SleM, Giovanni Tramutola • **Dalla Germania** TOPOTEK 1, Ippolita Nicotera, Steffan Robel, Joachim Swillus, Hanns Joosten • **Dall'Estonia** Kivisilla • **Dalla Svezia** Monika Gora • **Dagli Stati Uniti** James Corner Field Operations • **Dall'Italia** Luisa Limido, Alessandro Gabbianelli, Silvia Beretta, Valerio Morabito, Sebastiano Provenzano, Giulia Argiroffi, Giuseppe Barbera, Patrizia Pozzi, Gianluca Sanguigni, Arch'es and partners, Annalisa Metta, Mirko Granci, Domenico Sandri, Margherita Meloni, Francesca Bambino, Michela De Poli, Studio Arkpabi, Raffaella Colombo, Simone Capra, Claudio Castaldo, Francesco Colangeli, Michelangelo Pistoletto, Mauro Agnoletti, Lucia Borromeo, Vittorio Peretto, Sara Labate, Paolo Bornello, Alberto Manzo, Sudarch, Elisa Serra, Stefano Antinucci, Italcementi, Maurizio Vegini, Annalisa Calcagno Maniglio, Daniela Colafranceschi, Henrique Pessoa

PAESAGGISTI ITALIANI CORRISPONDENTI DALL'ESTERO

Londra, Gran Bretagna Claudio Zappia, Antonia Seratoni

Berlino, Germania Ippolita Nicotera

Parigi, Francia Annalisa Romani, Luisa Limido

Austria Bianca Maria Rinaldi

Grecia Paola Cofano

Rotterdam, Olanda Lucia Longoni

Olanda Giovanni Tramutola

Isole Canarie Nicola Buson

Barcellona, Spagna Patrizia Falcone e Agata Buscemi

Cordoba, Spagna Wanda Cuseo

EDITORE

 **PAYSAGE**

DIREZIONE GENERALE

Novella Beatrice Cappelletti

Marcello Di Mauro

Redazione

Via Leon Battista Alberti, 10 ang. Corso Sempione

Zona Fieramilanocity - 20149 Milano

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

info@paysage.it - comunicazione@paysage.it - redazione@paysage.it

Marketing

marketing@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Abbonamenti

abbonamenti@paysage.it

Tel. +39 02.34592780 - 02.45474777 - Fax +39 02.31809957

Stampa

Arti Grafiche Stefano Pinelli - Milano - www.gruppopinelli.it

Distribuzione Internazionale

Sole Agent for Distribution Abroad: A.I.E. - Agenzia Italiana di

Esportazione S.p.a. - Via Manzoni, 12 - 20089 Rozzano (MI)

Tel. +39 02.5753911 - Fax +39 02.57512606 - www.aie-mag.com

Distribuzione Italia

Joo Distribuzione - via Argelati, 35 Milano - tel. 02.8375671

Distribuzione edicole Italia

Parrini & C. Spa Divisione "New Trade"

viale Forlanini, 23 - 20134 Milano - tel. 02.754171

Quote abbonamento

Annuale quattro numeri: 4 numeri della rivista + CD Overview Italia 60 euro

Studenti 55,00 euro - Tarife per l'estero visibili in copertina

Rivista semestrale

Registrazione c/o Tribunale di Milano n. 637 del 26 Novembre 2010

Pubblicità inferiore 45%

Poste Italiane Spa - Spedizioni in a.p. D.L. 335/2003

conv. L. 46/2004 art. 1 c.1, DCB Milano

Foto di copertina: La Familia di Monika Gora (articolo a pag. 171)

49

EDITORIALE

Novella B. Cappelletti

50

LA DARSENA E LA VIA D'ACQUA

Intervista ad Angelo Paris



53

ESSAY

PAESAGGIO O PANORAMA?

di Frederick Bradley e Gabriele Paolinelli

Progettazione

58

CITY LANDSCAPE

BIODIVERSITÀ: TRAME VERDI E BLU

Progetti di Michel Desvigne, Henri Bava, Michel Corajoud, Jacqueline Osty. Testi di Annalisa Romani, Alessandro Gabbianelli, Luisa Limido

74

ROSENHEIM

LAGA 2010: MANGFALLPARK

Progetto di Steffan Robbel, Joachim Swillus.
Foto di Hanns Joosten. Testo di Silvia Beretta

78

AMSTERDAM

SCHINKELEILANDEN PARK

Progetto di Bura Sant en Co.
Testo di Giovanni Tramutola



84

PHILADELPHIA

RACE STREET PIER PARK

Progetto di James Corner Field Operations. Testo di Valerio Morabito

88

PALERMO

PAN-ORMUS: LA CALA

Progetto e testo di Sebastiano Provenzano, Giulia Argiroffi -Officina di Architettura del Porto di Palermo

BRAND LANDSCAPE

92

VODAFONE VILLAGE

Progetto di Patrizia Pozzi.

Testo di Gianluca Sanguigni



96

EMOTIONAL GREEN CITY

Progetto e testo di Arch'es

and partners

URBAN & DESIGN

100

COPENAGHEN: SUPERKILEN

Progetto di Topotek 1, Big, Superflex.

Testo di Annalisa Metta

104

ROMA: PARCO LINEARE IN LUCE

Progetto di Roma Metropolitane, Acea Distribuzione

Illuminazione Pubblica



108

TALLIN: TTÜ CAMPUS DESIGN

Progetto di Kivisilla.

Testo di Michela De Poli

URBAN&LIGHT

- 112 CREMONA: PIAZZA MARCONI
Progetto e testo di Giorgio Palù e Michele Bianchi
Foto di Mino Boiocchi

VERDE HI-TECH

- 114 VACARISSES: GREEN RECYCLE
Progetto di Batlle i Roig. Testo di Agata Buscemi

CITY PLAY

- 118 PLAÇA RICARD VIÑES
Progetto di Miralles
Tagliabue EMBT. Testo
di Raffaella Colombo



- 122 HEERENSCHÜRLI PARK
Progetto di Topotek1.
Testo di Ippolita Nicotera. Foto di Hanns Joosten

TEMPORARY LANDSCAPE

- 128 WHATAMI: PAESAGGIO
(CON)TEMPORANEO
Progetto e testo di stARTT



- 132 SABBIE DI SLEM
Progetto di SLeM. Testo
di Giovanni Tramutola

LAND ART

- 136 FAI: IL TERZO PARADISO
Progetto di Michelangelo Pistoletto. Testi di Mauro
Agnoletti e Lucia Borromeo

TOP GARDEN

- 140 YALTA: NATURAL GARDEN
Progetto e testo di Vittorio Peretto, Sara Labate

- 144 PARCO GIUSEPPE UNGARETTI
Progetto e testo di Paolo Bornello.
Foto di Alberto Bevilacqua

PAESAGGIO IN LUCE

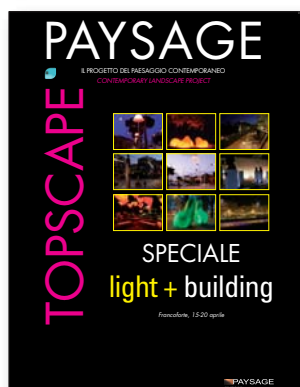
- II I VOLUMI LUMINOSI DI MONIKA GORA
Progetto di Monika Gora

- 149 Rubriche

CONCORSI & GARE, WHEN&WHERE

BOOKSHOP, ESTROVERDE

Speciale
light + building



Overview

DVD Allegato
a questo numero

INDICE

• **PUBBLICAZIONE INTEGRALE**
MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE ALIMENTARI E
FORESTALI **PIANO DEL SETTORE FLOROVIVAISTICO**
2010/2012

• **PUBBLICAZIONE INTEGRALE**
ATTI DEL XVI CONVEGNO INTERNAZIONALE
INTERDISCIPLINARE IPSAPA **IL MOSAICO PAESISTICO**
CULTURALE IN TRANSIZIONE: DINAMICHE, DISINCANTI, DISSOLVENZE

• **PUBBLICAZIONE INTEGRALE E-BOOK**
FREDERICK BRADLEY **PAESAGGIO O PANORAMA?**
SULLE LETTURE DEI PAESAGGIO, SCRITTURE DELLA VITA

• **PUBBLICAZIONE INTEGRALE**
FONDAZIONE MINOPRIO **LE COPERTURE A VERDE: ASPETTI INNOVATIVI**
E REALIZZAZIONI PRATICHE

Inserzionisti:

Basket Living (pag. 27), Bega (pag. II di copertina), Bellamoli (pag. 12), Bianca & Verde (pag. 31), Blachere Illumination (pag. XII), Bonfante Eddo (pag. 37), F.lli Buccelletti (pag. 39), Calzolari Srl (pag. 13), Everris (pag. 35), Ferrari Bk (pag. 15), Floema (pag. 32), Giorgio Tesi Vivai (pagg. 2, 3), Greenbuilding (pag. 36), Gruppo Mati (pag. 29), Harpo Group (pagg. 48, 52), Hw Style (pag. 40), Idiha Design (pag. 26), Il Casone (pag. 1), Il Giardino di Legno (pag. 25), Lab23 (pagg. 4, 5), Lande (pag. 10), Levocell (pag. 21), Limonta Geogreen (pag. 42), Senini (pag. 22), Modo (pag. 11), NBL (pag. VIII), Neri (pag. IX), Pardes (pag. 126), Paver (pag. 19), Performance in Lighting (pag. X), Perlite Italiana (pag. 14), Peverelli (pag. 23), Pianta Faro (pag. 43), Pratoverde (pagg. 6, 7), Provincia Autonoma di Trento (pag. 18), Reviplant (pag. 16), Royal Garden (pag. 20), Saie (pag. 34), Schreder (pag. XI), Senini (pag. 22), Siplast Irritec (pag. 30), Studio Muscatelli Pietro (pag. 33), Sun (pag. 24), Tenax (pag. 38), Gruppo Vivaistico Torsanlorenzo (pagg. 44, 45), Tutor International (pag. 17), UPM - Gorza Legnami (pag. 28), Vivai Margheriti (pagg. 8, 9), Vivai Vannucci (II di copertina), Wed Fontane (pag. 41)

QR- Code

NUOVI CONTENUTI CON IL QR CODE

Per visualizzare i contenuti digitali attraverso l'utilizzo dei Qr code, Paysage mette a disposizione un servizio che trasforma il cellulare in un lettore di codici Qr, mediante l'invio di un sms e la successiva installazione dell'applicazione. **IMPORTANTE** Il servizio è gratuito. Non sono gratuiti i costi di connessione a internet con il cellulare che variano indipendentemente dall'operatore. **QUATTRO PASSI PER VISUALIZZARE I CONTENUTI DIGITALI:**
1. **INVIA UN SMS.** La procedura, che deve essere fatta una volta sola, permette di installare l'applicazione sul telefonino. Il software per leggere i Qr funziona su tutti i cellulari con la fotocamera incorporata e connessi al web. Inviare quindi un sms al numero 3351877961 con la scritta LIVE, altrimenti scrivere sul browser del telefonino <http://get.quarkode.mobi> e seguire le istruzioni.
2. **RICEZIONE SMS.** Sul telefonino arriverà un sms che avrà come mittente Quarkode, con i link diretti per

scaricare l'applicazione per il proprio modello.

3. **AUTO INSTALLAZIONE.** Il collegamento dovrà a questo punto essere cliccato in riferimento al proprio modello di cellulare ed avrà questa "dicitura" "press here to install the reader on your device". Il software a questo punto si auto installerà senza collegare il telefonino al pc.

4. **VISUALIZZAZIONE.** Per visualizzare i contenuti multimediali, cliccare sull'icona del programma "rima" auto installato precedentemente e inquadrare il codice Qr-code. Il software a questo punto riconoscerà il codice e collegherà automaticamente il cellulare al sito web.

